No. 53735*

Belgium
and
United Nations Industrial Development Organization

Agreement between the Kingdom of Belgium and the United Nations Industrial Development Organisation on the establishment in Belgium of a liaison office of this organisation. Brussels, 20 February 2006

Entry into force: *10 July 2014 by notification, in accordance with article 8*

Authentic texts: *Dutch, English and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Belgium, 14 June 2016*

*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

Belgique
et
Organisation des Nations Unies pour le développement industriel

Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation. Bruxelles, 20 février 2006

Entrée en vigueur : *10 juillet 2014 par notification, conformément à l'article 8*

Textes authentiques : *néerlandais, anglais et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Belgique, 14 juin 2016*

*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.

[DUTCH TEXT – TEXTE NÉERLANDAIS]

AKKOORD
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIE
EN
DE ORGANISATIE VAN DE VERENIGDE NATIES
VOOR INDUSTRIELE ONTWIKKELING
INZAKE
DE VESTIGING IN BELGIE
VAN EEN VERBINDINGSBUREAU VAN DEZE ORGANISATIE

HET KONINKRIJK BELGIE,
hierna genoemd "België"

en

DE ORGANISATIE VAN DE VERENIGDE NATIES
VOOR INDUSTRIELE ONTWIKKELING,
hierna genoemd "UNIDO"

Gezien de Oprichtingsacte van de Organisatie van de Verenigde Naties voor industriële ontwikkeling (met Annexen), aangenomen te Wenen op 8 april 1979;

Overwegende dat de UNIDO te Brussel een Verbindingsbureau wenst te openen (hierna genoemd "Bureau");

Gezien het Verdrag van de Verenigde Naties nopens voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties van 21 november 1947 (hierna "het Verdrag");

Overwegende dat het van belang is te voorzien in bijzondere bepalingen, aanvullend bij de bepalingen van het Verdrag, met betrekking tot de voorrechten en immuniteiten waarvan het Bureau op Belgisch grondgebied kan genieten;

Wensende daartoe een Akkoord te sluiten ter aanvulling van het Verdrag;

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

1. De Directeur van het Bureau geniet de voorrechten en immuniteiten toegekend aan de leden van het diplomatiek personeel van de diplomatieke zendingen. De echtgeno(o)t(e) en de inwonende minderjarige kinderen, ten laste van de Directeur, genieten het statuut dat wordt toegekend aan de echtgeno(o)t(e) en de minderjarige kinderen, ten laste van het diplomatiek personeel.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel VI, afdeling 19 van het Verdrag, is het bepaalde in het eerste lid niet van toepassing op Belgische onderdanen.

Artikel 2

1. Alle ambtenaren van UNIDO, aangesteld bij het Bureau, genieten vrijstelling van elke belasting op de salarissen, emolumenten en vergoedingen welke hen door UNIDO worden uitgekeerd.

2. Met "ambtenaren" wordt bedoeld alle personen die onderworpen zijn aan de statutaire regels van UNIDO en die voor een periode van tenminste een jaar een betrekking bekleden gelet op de opdracht van deze Organisatie.

3. De belastingvrijstellingen vermeld in §1 van dit artikel gelden niet voor de pensioenen of renten die UNIDO in België uitkeert aan zijn gewezen ambtenaren en zijn gewezen plaatselijk aangeworven medewerkers of aan hun rechthebbenden.

Artikel 3

1. Onverminderd de verplichtingen die voor België voortvloeien uit de bepalingen van de verdragen betreffende de Europese Unie en uit de toepassing van de wetten en voorschriften, hebben de ambtenaren van UNIDO, aangesteld bij het Bureau, het recht, binnen de twaalf maanden volgend op het tijdstip waarop zij hun functie in België voor het eerst opnemen, meubelen en een motorvoertuig voor persoonlijk gebruik vrij van rechten bij invoer en van belasting over de toegevoegde waarde in te voeren of aan te kopen.

2. De Minister van Financiën van de Belgische Regering bepaalt de perken en de voorwaarden voor de toepassing van dit artikel.

3. België is er niet toe gehouden de in §1 van dit artikel vermelde voordelen aan eigen onderdanen of permanente verblijfshouders toe te kennen.

Artikel 4

Het Bureau en zijn personeel dienen zich te houden aan de Belgische wetten en voorschriften, met name op het gebied van de verzekering van de burgerlijke aansprakelijkheid voor het verkeer met motorrijtuigen. Het Bureau zorgt voor een aangepaste burgerlijke aansprakelijkheidsverzekering voor wat de in België gebruikte voertuigen betreft.

Artikel 5

De Belgische Regering vergemakkelijkt, binnen het kader van de Belgische en internationale wetgeving terzake, de toegang tot België, het verblijf op zijn grondgebied en het vertrek uit het land van personen die voor officiële doeleinden door het Bureau worden uitgenodigd.

Artikel 6

1. België en UNIDO geven uiting aan hun gemeenschappelijk voornemen in te staan voor een hoog niveau van sociale bescherming voor de personen die door hen worden verzekerd.

2. De ambtenaren van UNIDO, aangesteld bij het Bureau, die in België geen andere winstgevende activiteit uitoefenen dan die welke is vereist door hun functie, kiezen voor aansluiting bij hetzij de sociale zekerheidsstelsels die van toepassing zijn op de ambtenaren van de hoofdzetel van UNIDO overeenkomstig de voorschriften van deze stelsels, hetzij het Belgische stelsel van sociale zekerheid voor werknemers.

3. UNIDO verbindt zich ertoe zijn ambtenaren die een functie uitoefenen in België en die aangesloten zijn bij de sociale zekerheidsstelsels aangeboden door UNIDO voordelen te garanderen die evenwaardig zijn aan deze waarin het Belgische sociale zekerheidsstelsel voorziet, en daarbij de garanties te eerbiedigen die in België erkend worden met betrekking tot de vrije keuze van een geneesheer, de therapeutische vrijheid van zorgverstrekkers en het medisch geheim.

4. De personen, aangeworven door het Bureau, die geen ambtenaar zijn in de zin van Artikel 2.2, zullen worden aangesloten bij het Belgische sociale zekerheidsstelsel.

5. België kan van UNIDO de terugbetaling verkrijgen van de kosten veroorzaakt door elke bijstand van sociale aard die het mocht hebben verleend aan ambtenaren van UNIDO, aangesteld bij het Bureau, die aangesloten zijn bij de sociale zekerheidsstelsels die op de ambtenaren van UNIDO van toepassing zijn.

Artikel 7

De bepalingen van dit Akkoord doen geen afbreuk aan de bepalingen van het Verdrag.

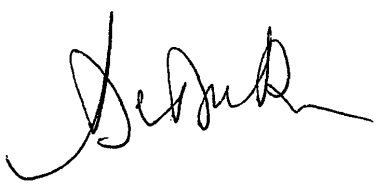
Artikel 8

Elke Partij brengt de andere Partij ervan in kennis dat is voldaan aan de vereiste procedures voor de inwerkingtreding van dit Akkoord.

TEN BLIJKE WAARVAN de gevolmachtigden van de Partijen dit Akkoord hebben ondertekend.

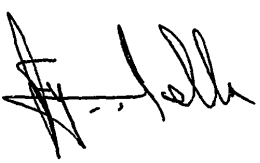
GEDAAN te Brussel op 20 februari 2006, in drievoud, in de Franse, de Engelse, en de Nederlandse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk rechtsgeldig. Ingeval van verschil in interpretatie tussen de teksten, zal de Engelse tekst voorrang hebben.

VOOR HET KONINKRIJK BELGIË :



Armand De Decker,
Minister van Ontwikkelingssamenwerking

VOOR DE ORGANISATIE VAN DE VERENIGDE NATIES VOOR INDUSTRIËLE ONTWIKKELING :



Kandeh K. Yumkella,
Directeur-generaal